

TRAVAILLEZ
ET RÉCOLTEZ



WORK AND
HARVEST



TRABAJE
Y COSECHA



www.agrijob.info



AGRIJOB





Présentation d'Agrijob

Agrijob est un service offert par AGRICarières, le Comité sectoriel de main-d'œuvre de la production agricole. Il a pour fonction de recruter des travailleurs agricoles à Montréal, dans le but de combler des emplois offerts par les producteurs agricoles des régions environnantes de Montréal soit Lanaudière, Outaouais-Laurentides, Saint-Jean-Valleyfield, Saint-Hyacinthe et Centre-du-Québec. Agrijob s'implique aussi dans des projets d'intégration de la main-d'œuvre en emploi initiés par les Centres d'emploi agricole.

Saviez-vous que...

Agrijob collabore depuis 2006 à des projets d'intégration en emploi.

Un travail accessible

- Possibilité de travailler sur une base occasionnelle, saisonnière ou annuelle;
- Pour les emplois non spécialisés, il n'est pas nécessaire d'avoir de l'expérience de travail en agriculture;
- Le transport est disponible à partir des métros Longueuil et Henri-Bourassa pour les emplois occasionnels et saisonniers;
- Il s'agit d'une belle opportunité d'expérience pour s'intégrer au marché du travail.



Pour en savoir plus sur le service Agrijob ou pour avoir des informations concernant le marché du travail en agriculture
www.agrijob.info

Le générique masculin est utilisé sans discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

Intéressé par un emploi agricole!

Vous pouvez postuler pour des postes non spécialisés ou spécialisés en agriculture. Des emplois sont offerts sur une base occasionnelle, saisonnière ou annuelle.

Postes offerts	Principales tâches	Rémunération
<ul style="list-style-type: none"> • Préposé aux récoltes • Manœuvre agricole • Ouvrier agricole non spécialisé 	<ul style="list-style-type: none"> • La récolte et l'entretien des cultures; • La préparation du sol; • Le conditionnement des produits; • La classification et l'emballage des produits récoltés 	<ul style="list-style-type: none"> • 9,53 \$/heure Salaire de base : 9,16 \$/heure Indemnité de 4 % pour les vacances : 0,37 \$/heure <p>À compter du 1^{er} mai 2010, la rémunération devrait augmenter à : 9,88 \$/heure</p> <p>Salaire de base : 9,50 \$/heure Indemnité de 4 % pour les vacances : 0,38 \$/heure</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrier agricole spécialisé 	<ul style="list-style-type: none"> • L'élevage et le soin au troupeau; • La récolte et l'entretien des cultures; • L'entretien de la machinerie agricole et des équipements. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le salaire est établi selon vos qualifications, votre expérience et la nature de l'emploi.
<ul style="list-style-type: none"> • Les cueilleurs de fraises et de framboises doivent être payés au rendement. À partir du 1^{er} mai 2010, le règlement sur le salaire minimum sera modifié. Le salaire au rendement serait établi désormais au poids selon la catégorie de fruits cueillis. • Dans certaines autres productions agricoles, le travail peut être aussi payé au rendement, mais cette option n'est pas une exigence visée par la Commission des normes du travail. • Comme la durée des ententes de travail est variable, la rémunération est versée en fonction de la durée du contrat de travail. 		

1 Déposez votre candidature au service Agrijob

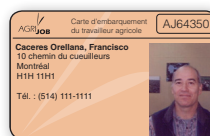
Pour déposer votre candidature, vous devez vous présenter au bureau d'Agrijob et apporter :

- Votre numéro d'assurance sociale (NAS) ;
- Votre permis de travail (si le NAS commence par le chiffre 9), ainsi que votre carte d'assurance sociale ;
- Une pièce d'identité valide avec photo ;

Un préposé à l'accueil remplira avec vous le formulaire d'application. Par la suite, Agrijob transmettra votre candidature aux Centres d'emploi agricole (CEA) concernés.

Votre candidature indique que vous êtes disponible pour occuper un emploi agricole.

2 Recevez la carte d'identification



Une fois le formulaire d'application complété, une carte d'identification vous sera remise. Cette carte est indispensable pour utiliser le transport par autobus disponible pour se rendre vers les fermes lorsque vous obtenez une confirmation pour un emploi occasionnel ou saisonnier.

3 Les offres d'emploi disponibles

Les CEA reçoivent les offres d'emploi des producteurs agricoles et, selon les besoins, feront appel aux candidats inscrits chez Agrijob pour combler des postes non spécialisés ou spécialisés pour des périodes de travail occasionnelles, saisonnières ou annuelles.

4 Vous avez obtenu une confirmation pour un emploi occasionnel ou saisonnier et vous souhaitez utiliser le transport par autobus disponible

- Rendez-vous au point d'embarquement soit au métro Longueuil ou au métro Henri-Bourassa.
- Soyez présent avant 6h15.
- Le transport vers les fermes s'effectue en moyenne en 60 minutes.

Saviez-vous que...

Le service Agrijob a permis à des milliers de personnes immigrantes de Montréal d'occuper un emploi agricole temporaire, de développer leur employabilité et de s'intégrer à la société québécoise.

5 La journée de travail

Vous travaillerez entre 8 heures et 9 heures par jour incluant :

- 10 minutes de pause l'avant-midi (payées)
- Une période pour le repas d'au moins 30 minutes, selon entente avec le producteur (non payée)
- 10 minutes de pause l'après-midi (payées)

Vous devez apporter un lunch et porter des vêtements confortables pour travailler en fonction des diverses conditions météorologiques (pantalon, chaussure fermée, chapeau, imperméable, etc.)

6 Tenez un relevé de votre travail

Il est important de prendre en note les informations relatives aux mandats de travail que vous aurez complétés. Les coordonnées des employeurs, le nombre d'heures réalisées, la rémunération reçue et les tâches effectuées sont des informations qui peuvent être demandées par votre agent du Centre local d'emploi si vous êtes prestataire de l'assurance-emploi ou de l'aide sociale.

7 Ce que les employeurs attendent de vous

- Soyez présent lorsque vous avez une confirmation d'emploi;
- Ayez une attitude positive;
- Traitez tout le monde avec respect pour un bon climat de travail.

Saviez-vous que...

Plus de 25 % des candidats inscrits chez Agrijob sont des femmes.

Sur le lieu de travail, vous trouverez :

- Un endroit adéquat pour vous changer de vêtements;
- Un espace réfrigéré pour y conserver vos repas;
- Un lieu pour vous laver et y ranger vos effets personnels;
- Des tables propres en quantité suffisante;
- De l'eau en quantité et de qualité sur les lieux de travail;
- Des toilettes accessibles.

Les CEA rendent disponibles aux producteurs agricoles des informations sur les équipements et le matériel nécessaires sur les lieux de travail afin d'assurer des conditions de travail conformes aux lois et règlements en vigueur.





Presenting Agrijob

Agrijob is a service provided by AGRICarières, the sector committee of agricultural production manpower. Its function is to recruit agricultural workers in Montreal, to fill positions offered by agricultural producers in the Montreal surrounding area, such as Lanaudière, Outaouais-Laurentides, Saint-Jean-Valleyfield, Saint-Hyacinthe and Central-Quebec. Agrijob is also involved in employment integration projects initiated by the Agricultural Employment Centers.

Did you know that...

Agrijob has been participating in employment integration projects since 2006.

Accessible work environment

- Possibility to work on a casual, seasonal or annual basis;
- Agricultural work experience unnecessary for general workers;
- Transportation available from Longueuil and Henri-Bourassa subway stations for casual and seasonal workers;
- Good opportunity to gain experience to enter the labour market.



To learn more about the Agrijob service or to get information on the agricultural labour market

www.agrijob.info

Interested in agricultural employment!

Apply for general or semiskilled positions in agriculture.

Casual, seasonal or annual jobs are available.

Positions	Main Tasks	Remuneration
<ul style="list-style-type: none"> • Harvesting labourer • Farm labourer • General farm worker 	<ul style="list-style-type: none"> • Harvesting and maintenance of crops; • Soil preparation; • Products conditioning; • Classification and packaging of harvested products. 	<ul style="list-style-type: none"> • \$9.53/hour Basic wage: \$9.16/hour 4% for annual leave indemnity: \$0.37/hour. <p>From May 1 2010, remuneration should increase to :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 9,88 \$/hour Basic wage: \$9.50/hour 4% for annual leave indemnity: 0.38/hour.
<ul style="list-style-type: none"> • Semiskilled farm worker 	<ul style="list-style-type: none"> • Breeding and animal husbandry; • Harvesting and maintenance of crops; • Maintenance of farm machinery and equipment. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wages are determined by type of employment, qualification and experience.
<ul style="list-style-type: none"> • Strawberry and raspberry harvesters must be paid according to yield. As of May 1 2010, the minimum wage will be adjusted. Performance pay should be determined by the weight and category of the fruits picked. • In certain cultivations workers can also be paid by performance, but this is not a requirement under the Labour Standards Commission. • Since the duration of labour agreements is variable, remuneration is paid according to the duration of the employment contract. 		

1 Submit your Agrijob application

To apply, you must go to the Agrijob office and bring the following documents:

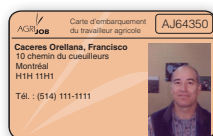
- Your Social Insurance Number (SIN) ;
- Your work permit (if the SIN starts with the number 9), along with your Social Insurance card;
- A valid ID card with photo ;

An Agrijob employee will help you fill out the application form. Afterwards, Agrijob will send your application to the Agricultural Employment Centers (AEC).

Your application indicates that you are available for agricultural employment.

2 Get the ID card

Once the application form is completed, you will receive an Agrijob identification card. This card is required to use available bus transportation to travel to the farms when you receive confirmation for casual or seasonal work.



3 Job offers available

The AECs receive job offers from agricultural producers and, according to the requirements, will contact the candidates who are registered at Agrijob to fill general or semiskilled positions, for casual, seasonal or annual periods of work.

4 You have received confirmation for casual or seasonal employment and you want to use available bus transportation

- Go to the boarding point at either Longueuil or Henri-Bourassa subway station.
- Be there before 6:15 AM.
- Transportation to the farms takes about 60 minutes

Did you know that...

The service Agrijob has permitted thousands of immigrants from Montreal to occupy a temporal position in agriculture, to develop their employability and to integrate in to Quebec society.

5 Workday

You will work between 8 to 9 hours a day, including:

- 10-minute morning break (paid)
- At least 30 minutes for lunch, depending on the agreement with the producer (not paid)
- 10-minute afternoon break (paid)

You must bring a lunch and wear comfortable work clothes suitable for different weather conditions (pants, closed shoes, hat, raincoat, etc.)

6 Keep a record of your work

It is important to write down the information related to the work you have completed. Employer data, the number of worked hours, remuneration and completed tasks are examples of information that can be requested by your local employment center agent if you are an employment insurance or welfare recipient.

7 What employers expect from you

- Be there when you have a job confirmation;
- Have a positive attitude;
- Treat everybody with respect to create a good work atmosphere.

Did you know that...

Over 25% of candidates registered at Agrijob are women.

At worksite, you will find:

- A suitable place to change clothes;
- Refrigerators for keeping your meals;
- A place to wash and store your personal belongings;
- Clean tables in sufficient quantity;
- Lots of drinking water of good quality;
- Accessible restrooms.

The AEC advises the agricultural producers about the equipment and hardware required on worksites to ensure that work conditions are compliant with current laws.





Presentación de Agrijob

Agrijob es un servicio ofrecido por AGRICarières, el comité sectorial de mano de obra de la producción agrícola. Este servicio tiene como objetivo reclutar trabajadores agrícolas en Montreal para llenar vacantes de empleo ofrecidos por los productores agrícolas en las regiones cercanas de Montreal como Lanaudière, Outaouais-Laurentides, Saint-Jean-Valleyfield, Saint-Hyacinthe y el Centre-du-Québec. Agrijob también participa en diferentes proyectos de integración de mano de obra ofrecidos por los centros de empleo agrícolas.

¿Sabía usted que...

Desde el 2006 Agrijob participa en proyectos destinados a la integración al mercado del trabajo?

Agrijob ofrece un trabajo accesible:

- Con la posibilidad de trabajar de manera ocasional, temporal o anual.
- Donde no es necesario poseer una experiencia en agricultura para los puestos no especializados.
- Para los empleos ocasionales y temporales, disponemos de transporte a partir de las estaciones de los metros Longueuil y Henri-Bourassa.
- Es una buena oportunidad para obtener experiencia e ingresar al mercado de trabajo



Para obtener más información o documentación sobre los servicios de Agrijob o para informarse acerca del mercado de trabajo agrícola

www.agrijob.info

- El género masculino es utilizado sin discriminación con el objetivo de aliviar el contenido del texto.

¿Interesado(a) por un empleo agrícola?

Usted puede postular para puestos especializados o no especializados en agricultura. Ofrecemos empleos ocasionales, temporales o anuales.

Puestos ofrecidos	Funciones del puesto	Remuneración
<ul style="list-style-type: none"> • Recolectores • Maniobra agrícola • Trabajador agrícola no especializado 	<ul style="list-style-type: none"> • La cosecha y el mantenimiento de los cultivos; • La preparación del suelo; • El envase de los productos; • La clasificación y el empacado de los productos recogidos 	<ul style="list-style-type: none"> • 9,53 \$/hora Salario de base : 9,16 \$/hora Indemnización de 4 % por vacaciones : 0,37 \$/hora A partir del 1ero de mayo 2010, la remuneración aumentará a: 9,88 \$/hora Salario de base : 9,50 \$/hora Indemnización de 4 % por vacaciones : 0,38 \$/hora
<ul style="list-style-type: none"> • Trabajador agrícola especializado 	<ul style="list-style-type: none"> • La crianza y el cuidado de los rebaños; • La cosecha y el mantenimiento de los cultivos; • El mantenimiento de la maquinaria agrícola y del equipo. 	<ul style="list-style-type: none"> • El salario se establece según las calificaciones, la experiencia y el tipo de empleo.
<ul style="list-style-type: none"> • Los recolectores de fresas y frambuesas deben ser pagados por producción. A partir del 1ero de mayo 2010, la ley sobre el salario mínimo será modificada. A partir de entonces el salario pagado por producción será establecido según el peso y según la categoría de frutas recogidas. • En ciertas producciones agrícolas, el trabajo también puede ser pagado por producción pero esta opción no es una exigencia establecida por la Comisión de normas del trabajo. • Como el período de los contratos de trabajo es variable, la remuneración es pagada en función al período del contrato de trabajo. 		

1 Presente su candidatura al servicio Agrijob

Para postular, usted debe presentarse a la oficina de Agrijob y traer:

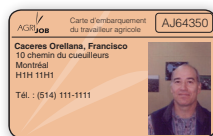
- Su numero de seguro de social (NAS) ;
- Su permiso de trabajo (si el NAS comienza con la cifra 9) al igual que su tarjeta de seguro social;
- Un documento de identificación valido con foto;

Un encargado en la recepción completará con usted la solicitud de trabajo. Luego, Agrijob transmitirá su candidatura a los centros de empleo agrícolas (CEA) participantes.

Su candidatura señala que usted está disponible para ocupar un puesto agrícola.

2 Obtención de la tarjeta de identificación

Una vez que su formulario ha sido completado, le entregaremos una tarjeta de identificación. Esta tarjeta la utilizará para tomar el autobús que lo llevará hacia la granja. Siempre y cuando usted haya obtenido la confirmación de un trabajo ocasional o temporal.



3 Las ofertas de empleo disponibles

Los CEA reciben ofertas de trabajo de parte de los productores agrícolas, quienes según sus necesidades solicitarán candidatos inscritos en Agrijob. Estos candidatos ocuparán puestos especializados y no especializados durante los períodos ocasionales, temporales o anuales de trabajo.

4 Si usted obtuvo una confirmación de un empleo ocasional o temporal y desea utilizar el transporte del autobús disponible

- Deberá llegar al punto de embarque del metro Longueuil o del metro Henri-Bourassa.
- Llegue antes de la 6h15.
- El tiempo requerido para llegar a las granjas es de 60 minutos a proximadamente

¿Sabía usted que...

El servicio Agrijob ha permitido a miles de inmigrantes de Montreal de ocupar un empleo temporal en agricultura, de mejorar su capacidad para encontrar empleo y de integrarse a la sociedad quebequesa.

5 El día de trabajo

Usted trabajará entre 8 y 9 horas por día que incluyen:

- 10 minutos de pausa en la mañana (pagados)
- Un período de almuerzo de al menos 30 minutos, según el acuerdo con el productor (no pagado)
- 10 minutos de pausa en la tarde (pagados)

Usted deberá traer almuerzo y ropa comfortable para trabajar en función de las condiciones meteorológicas (pantalón, zapatos cerrados, sombrero, impermeable, etc.)

6 Haga y mantenga un informe de su trabajo

Es importante tomar nota de todas las informaciones relacionadas con las condiciones laborales que usted haya completado: Los datos de los empleadores, la cantidad de horas trabajadas, el salario recibido y las funciones efectuadas son las informaciones que su agente del centro local de empleo le pedirá. Esto si usted es subsidiario del seguro de empleo o de la ayuda social.

7 Los empleadores esperan de usted que...

- Este presente cuando reciba una confirmación de empleo.
- Mantenga una actitud positiva.
- Sea respetuoso con todo el mundo afín de mantener un buen clima de trabajo.

¿Sabía usted que...

más del 25 % de los candidatos inscritos en Agrijob son mujeres?

En el lugar de trabajo encontrará:

- Un lugar adecuado para cambiarse de ropa;
- Un espacio asignado para refrigerar su comida ;
- Un lugar donde lavarse y guardar sus efectos personales;
- Suficientes mesas limpias ;
- Agua de calidad y en cantidad cerca de los lugares de trabajo;
- Baños accesibles.

Los CEA comunicarán con los productores agrícolas acerca de los equipos y el material requerido para sus empleos afín de asegurar que las condiciones de trabajo sean conformes a la ley y a los reglamentos en vigor.



Témoignage Amadou



Amadou en est à sa première année de travail après s'être inscrit chez Agrijob. C'est un ami qui lui a recommandé le service. À le regarder travailler, on remarque à quel point son travail l'enchanté. Il en parle avec enthousiasme et dynamisme. Le travail à l'extérieur et la rémunération au rendement dans la production de pommes sont pour lui un avantage. En effet, l'Ivoirien d'origine préfère de loin le grand air aux murs d'une manufacture. Il apprécie particulièrement que le producteur qui l'a embauché l'ait accueilli et formé sur la ferme. Amadou souhaite lui aussi aider les nouveaux travailleurs à se former et leur apprendre des méthodes de travail pour être plus efficace.

Témoignage d'un producteur ayant embauché Francisco

Pour monsieur Prud'homme, l'important dans la relation entre un employeur et son employé est le lien de confiance qui s'établit. Monsieur Prud'homme possède une ferme maraîchère où il produit des choux-fleurs et des choux. Il embauche des candidats inscrits au service Agrijob depuis plusieurs années.

Lorsque Francisco est arrivé à la ferme, le producteur de Saint-Eustache lui a donné la formation nécessaire à l'accomplissement des tâches. Depuis, il a suffisamment confiance en lui pour le laisser travailler aux champs avec son équipe pendant qu'il s'affaire à d'autres tâches. Il affirme que ses employés sont responsables et qu'il n'est pas inquiet lorsqu'il doit s'absenter du champ.

Monsieur Prud'homme estime que l'honnêteté et l'ouverture sont essentielles pour bâtir une relation de confiance et une bonne communication entre un employeur et son employé.



Périodes de travail des différentes productions horticoles

La période où il y a le **plus de travail** se situe entre la **mi-juin et la fin septembre**.

Schedules for different horticultural cultivation

The **peak** working period is between **mid-June and late September**.

Periodos de trabajo en función de las diferentes producciones agrícolas

El período de **mucho trabajo** se sitúa entre mediados de **junio y finales de septiembre**.

AVRIL • APRIL • ABRIL

Préparation du sol, érochage, repiquage en serre, etc.

Preparing soil, removing rocks, transplanting in greenhouse.

Preparación del suelo, despedregar, transplantar en invernadero, etc.

MAI • MAY • MAYO

Plantation et érochage.

Planting and removing rocks.

Despedregar y plantar.

JUIN • JUNE • JUNIO

Récolte de légumes primeurs (laitues, radis, etc.), récolte de fruits (fraises, framboises) et autres travaux (plantation, sarclage).

First vegetables harvest (lettuces, radishes, etc.), fruits harvest (strawberries, raspberries) and other type of work (weeding).

Cosecha de las primeras legumbres (lechugas, rábanos, etc.) cosecha de frutas (fresas, frambuesas) y otros trabajos (plantar y desyerbar).

JUILLET • JULY • JULIO

Récolte de légumes (concombres, carottes, laitues, oignons, etc.) et récolte de fruits (fraises, framboises).

Vegetables harvest (cucumbers, carrots, lettuces, onions) and fruits harvest (strawberries, raspberries).

Cosecha de legumbres (pepinos, zanahorias, lechugas, cebollas, etc.) y cosecha de frutas (fresas, frambuesas).

AOÛT • AUGUST • AGOSTO

Récolte de légumes (tomates, piments, maïs, brocolis, choux-fleurs, haricots, aubergines, etc.) et autres travaux (sarclage).

Vegetables harvest (tomatoes, peppers, corns, broccolis, cauliflowers, beans, eggplants) and other tasks (weeding).

Cosecha de legumbres (tomates, pimientos, maïs, brócolis, coliflores, habichuelas, berenjenas, etc.) y otros trabajos (desyerbar).

SEPTEMBRE • SEPTEMBER • SEPTIEMBRE

Récolte de légumes (brocolis, choux-fleurs, etc.) et récolte de fruits (pommes).

Vegetables harvest (broccolis, cauliflowers, etc.) and fruits harvest (apples).

Cosecha de legumbres (brócolis, coliflores, etc.) y cosecha de frutas (manzanas).

OCTOBRE • OCTOBER • OCTUBRE

Récolte de légumes (céleris, poireaux, choux-fleurs, courges, citrouilles, etc.) et récolte de fruits (pommes).

Vegetables harvest (celeris, leeks, cauliflowers, pumpkins) and fruits harvest (apples).

Cosecha de legumbres (apios, puerros, coliflores, calabazas etc.) y cosecha de frutas (manzanas).

NOVEMBRE • NOVEMBER • NOVIEMBRE

Récolte de légumes tardifs (chou).

Last vegetables harvest (cabbages).

Cosecha tardía de legumbres (repollos).

Contacter la ligne téléphonique centralisée pour obtenir des informations sur le marché du travail et les offres d'emploi disponibles.

To get information about labour market and available job postings, please call:

Contacte la línea telefónica central para obtener más informaciones sobre el mercado de trabajo y los puestos disponibles.

514 273-1503

HEURES D'OUVERTURE

Lundi de 13h00 à 15h00

Du mardi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 15h00

OPENING HOURS

Monday from 13:00 to 15:00

Tuesday to Friday from 9:00 to 12:00 and 13:00 to 15:00

HORAS DE ATENCIÓN AL PÚBLICO

Lunes de 13:00 a 15:00

De martes a viernes de 9:00 à 12:00 y de 13:00 a 15:00

COORDONNÉES D'AGRIJOB

AGRIJOB COORDINATES

DIRECCIÓN DE LA OFICINA AGRIJOB

Centre Jean-Marie Gauvreau

911 Jean-Talon Est, bur. 124

Montréal (Québec) H2R 1V5



métro Jean-Talon

www.agrijob.info



Avec la participation financière de :

